



KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) 2024/636

2023 m. gruodžio 13 d.

kuriuo dėl tam tikrų Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) priimtų išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonių nuostatų ir su tomis priemonėmis susijusių priedų iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/833 ir Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/833, kuriuo nustatomos išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonės, taikytinos Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2016/1627 ir panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2115/2005 ir (EB) Nr. 1386/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 50 straipsnio 1 ir 2 dalis,

kadangi:

- (1) Sąjunga yra Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo Šiaurės Vakarų Atlanto žvejyboje (toliau – NAFO konvencija), patvirtintos Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3179/78 ⁽²⁾, šalis;
- (2) siekdami NAFO išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemones (toliau – CEM) įgyvendinti Sąjungos teisėje, Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Reglamentą (ES) 2019/833;
- (3) Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/124 ⁽³⁾ Reglamentas (ES) 2019/833 papildytas tam tikromis NAFO CEM;
- (4) Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 dėl 2019 m. NAFO metiniame susitikime priimtų CEM iš dalies pakeistas Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/989 ⁽⁴⁾;
- (5) Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 dėl 2020 m. NAFO metiniame susitikime priimtų CEM iš dalies pakeistas Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2021/860 ⁽⁵⁾;
- (6) Reglamentas (ES) 2019/833 dėl 2019 ir 2020 m. NAFO metiniuose susitikimuose priimtų CEM iš dalies pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/1231 ⁽⁶⁾;
- (7) Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 dėl 2021 m. NAFO metiniame susitikime priimtų CEM iš dalies pakeistas Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2022/1281 ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ OL L 141, 2019 5 28, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/833/oj>.

⁽²⁾ 1978 m. gruodžio 28 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3179/78 dėl Europos ekonominės bendrijos Konvencijos dėl būsimo daugiašalio bendradarbiavimo Šiaurės Vakarų Atlanto žvejyboje patvirtinimo (OL L 378, 1978 12 30, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1978/3179/oj>).

⁽³⁾ 2019 m. spalio 15 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124, kuriuo papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/833, kuriuo nustatomos išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonės, taikytinos Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone (OL L 34, 2020 2 6, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/124/oj).

⁽⁴⁾ 2020 m. balandžio 27 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/989, kuriuo dėl tam tikrų Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) priimtų išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonių nuostatų ir su tomis priemonėmis susijusių priedų iš dalies keičiamas Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 (OL L 221, 2020 7 10, p. 5, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/989/oj).

⁽⁵⁾ 2021 m. kovo 23 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2021/860, kuriuo dėl priedo, susijusio su Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) priimtomis išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonėmis, iš dalies keičiamas Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 (OL L 190, 2021 5 31, p. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/860/oj).

⁽⁶⁾ 2021 m. liepos 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1231, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/833, kuriuo nustatomos išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonės, taikytinos Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone (OL L 274, 2021 7 30, p. 32, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1231/oj>).

⁽⁷⁾ 2022 m. kovo 4 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2022/1281, kuriuo dėl tam tikrų Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) priimtų išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonių nuostatų ir su tomis priemonėmis susijusių priedų iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/833 ir Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 (OL L 195, 2022 7 22, p. 21, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1281/oj).

- (8) Reglamentas (ES) 2019/833 dėl 2021 m. NAFO metiniame susitikime priimtų CEM iš dalies pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2022/2037 ⁽⁸⁾;
- (9) Reglamentas (ES) 2019/833 ir Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 dėl 2022 m. NAFO metiniame susitikime priimtų priemonių iš dalies pakeisti Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2023/1090 ⁽⁹⁾;
- (10) 2023 m. rugsėjo mėn. metiniame susitikime NAFO iš dalies pakeitė savo CEM: pratęsė žvejybos dabartinėse pažeidžiamose jūrų ekosistemose draudimo laikotarpius, nustatė taisyklių, susijusių su valstybių narių teikiamų stebėtojo reiso ataskaitų teikimo terminais, pakeitimus, taip pat stebėtojų pareigų sąrašo pakeitimus. NAFO taip pat atnaujino stebėtojo reiso ataskaitos formatą, laimikio ataskaitos formatus ir kasdien teikiamos stebėtojų ataskaitos formatą;
- (11) šiuos pakeitimus reikėtų įgyvendinti ir Sąjungos teisėje. Todėl Reglamentas (ES) 2019/833 ir Deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) 2019/833 iš dalies keičiamas taip:

1) 18 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Iki 2026 m. gruodžio 31 d. nė vienas laivas nevykdo dugninės žvejybos veiklos priedo 18 punkte nurodytame CEM 5 paveiksle pavaizduotuose 1–14b rajonuose, apibrėžiamuose sujungiant šio reglamento priedo 19 punkte nurodytoje CEM 7 lentelėje nurodytas koordinates numerių eilės tvarka ir baigiant 1-ąja koordinate.“;

b) 4 dalis išbraukiama;

2) 27 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 7 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) nedelsdama 11 dalyje nurodytą stebėtojo reiso ataskaitą;“;

b) 11 dalis pakeičiama taip:

„11. Į laivą paskirti stebėtojai vykdo bent šias pareigas:

a) užpildo priedo 35 punkte nurodytą CEM II.M priede nustatytą stebėtojo reiso ataskaitą, pažymėdami, kad duomenys apie arktinius ryklius renkami taip, kad būtų kuo labiau sumažinta tiriamiems individams daroma žala;

b) kasdien iki 12.00 UTC, laikydamiesi šio reglamento priedo 36 punkte nurodyto CEM II.G priedo, vėliavos valstybės narės ŽSC siunčia praėjusios paros ataskaitą pagal kvadratus, nepriklausomai nuo to, ar laivas žvejojo ar ne;

c) nedelsdami praneša ŽSC apie bet kokią neatitikimą šiam reglamentui ir visus atvejus, kai stebėtojai trukdoma, bandoma jį įbauginti, kišamasi į jo darbą ar kitokiu būdu neleidžiama jam vykdyti savo pareigų;

⁽⁸⁾ 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2037, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/833, kuriuo nustatomos išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonės, taikytinos Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone (OL L 275, 2022 10 25, p. 11, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2037/oj>).

⁽⁹⁾ 2023 m. sausio 24 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2023/1090, kuriuo dėl tam tikrų Žvejybos šiaurės vakarų Atlante organizacijos (NAFO) priimtų išsaugojimo ir vykdymo užtikrinimo priemonių nuostatų iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/833 ir Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/124 (OL L 146, 2023 6 6, p. 3. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1090/oj).

- d) stebi, ar laive esančių produktų ženklavimas, produkcijos žurnalas ir sandėliavimo planas atitinka 24 ir 25 straipsniuose nustatytus reikalavimus, ir stebėtojo reiso ataskaitoje registruoja visus nustatytus neatitikimus;
 - e) registruoja visus LSS pertrūkius ar trikdymą;
 - f) kuo skubiau po išplaukimo iš reguliuojamo rajono ir ne vėliau kaip laivo atvykimo į iškrovimo uostą metu ŽSC ir uosto valstybei elektroninėmis priemonėmis pateikia priedo 35 punkte nurodytame CEM II.M priede nustatytą informaciją;
 - g) prisistato inspektoriams jūroje arba uoste po laivo atvykimo, kad būtų galima pateikti su laivo žvejybos veikla susijusią informaciją;
 - h) daro išsamius įrašus, be kita ko, pateikdami atitinkamus atvaizdus ir filmuotą medžiagą, apie visas aplinkybes ir informaciją, susijusias su bet kokiais neatitikimais šiam reglamentui, kad juos būtų galima kuo anksčiau ir ne vėliau kaip po laivo atvykimo į iškrovimo uostą persiųsti ŽSC.“;
- c) 12 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) bendradarbiauja ir teikia pagalbą tiek, kiek gali prireikti, kad stebėtojas galėtų vykdyti savo pareigas, be kita ko, suteikia stebėtojiui reikiamas galimybes patikrinti laive laikomą laimikį, į jūrą išmetamą laimikį ir laimikio registravimo dokumentus (pvz., žvejybos žurnalą, produkcijos žurnalą, sandėliavimo planą);“;
- d) 12 dalies d punktas pakeičiamas taip:
- „d) nei asmeniškai, nei per savo atstovus, darbuotojus ar įgulos narius netrukdo stebėtojiui, nebando jo įbauginti, nesikiša į jo darbą, nedaro jam įtakos, neduoda ar nebando jam duoti kyšių ir nekelia pavojaus jo saugai jam vykdant savo pareigas;“;
- e) 12 dalis papildoma šiuo punktu:
- „g) bet kuriuo metu suteikia stebėtojiui nekludomą nepriklausomą interneto prieigą laive, išskyrus atvejus, kai stebėtojas turi visavertiškai veikiantį dvipusio palydovinio ryšio įrenginį.“

2 straipsnis

Deleguotojo reglamento (ES) 2020/124 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2023 m. gruodžio 13 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

Deleguotojo reglamento (ES) 2020/124 priedas iš dalies keičiamas taip:

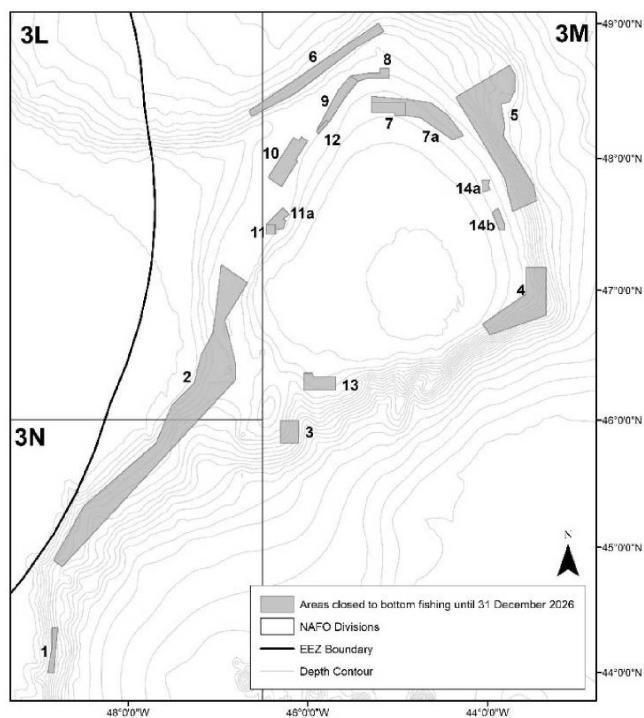
1) 3 punkto pavadinimas pakeičiamas taip:

„3 straipsnio 21 punkte, 21 straipsnio 2 dalyje ir 27 straipsnio 11 dalies a punkte nurodyta CEM I.E priedo VI dalis“;

2) 18 punktą pakeičiamas taip:

„Reglamento (ES) 2019/833 18 straipsnio 3 dalyje nurodytas CEM 5 paveikslas

Daugiakampiai, kuriais apibrėžiami pažeidžiamų jūrų ekosistemų rajonai, kuriuose draudžiama dugninė žvejyba



Legenda:

Areas closed to bottom fishing until 31 December 2026 – Rajonai, kuriuose iki 2026 m. gruodžio 31 d. draudžiama dugninė žvejyba

NAFO Divisions – NAFO kvadratai

EEZ boundary – IEZ riba

Depth contour – Izobata“;

3) 19 punkte po 7, 11 ir 14 eilučių atitinkamai įterpiamos šios 7a, 11a, 14a ir 14b eilutės:

	„Aprašymas	Koordinatės Nr.	Platuma	Ilguma
„7a	Flamandų bankos šiaurinė dalis	7a.1	48° 25' 02,28" Š	45° 17' 16,44" V
		7a.2	48° 25' 02,28" Š	44° 54' 38,16" V
		7a.3	48° 19' 08,76" Š	44° 54' 38,16" V
		7a.4	48° 18' 06,84" Š	44° 44' 22,81" V
		7a.5	48° 08' 18,42" Š	44° 23' 10,57" V
		7a.6	48° 10' 08,98" Š	44° 15' 54,97" V
		7a.7	48° 19' 30,47" Š	44° 26' 38,40" V
		7a.8	48° 24' 57,13" Š	44° 37' 58,40" V
		7a.9	48° 26' 21,37" Š	44° 54' 34,60" V
		7a.10	48° 27' 52,20" Š	45° 17' 19,25" V“
„11a	Flamandų bankos šiaurės vakarinė dalis	11a.1	47° 27' 36,29" Š	46° 21' 23,69" V
		11a.2	47° 30' 01,44" Š	46° 21' 23,76" V
		11a.3	47° 30' 01,44" Š	46° 27' 33,12" V
		11a.4	47° 37' 38,86" Š	46° 16' 31,12" V
		11a.5	47° 34' 39,61" Š	46° 12' 03,92" V
		11a.6	47° 32' 28,90" Š	46° 16' 26,58" V
		11a.7	47° 32' 10,00" Š	46° 14' 29,87" V
		11a.8	47° 28' 27,80" Š	46° 16' 05,74" V“
„14a	Flamandų bankos rytinė dalis	14a.1	47° 45' 24,44" Š	44° 03' 06,44" V
		14a.2	47° 47' 54,35" Š	44° 03' 06,44" V
		14a.3	47° 50' 11,33" Š	44° 03' 34,49" V
		14a.4	47° 50' 10,86" Š	43° 58' 28,99" V
		14a.5	47° 47' 54,35" Š	43° 59' 23,39" V
		14a.6	47° 45' 55,19" Š	43° 58' 08,94" V
		14a.7	47° 44' 44,59" Š	44° 02' 41,50" V

	„Aprašymas	Koordinatės Nr.	Platuma	Ilguma
14b	Flamandų bankos rytinė dalis	14b.1	47° 35' 21,77" Š	43° 56' 50,10" V
		14b.2	47° 37' 33,53" Š	43° 52' 56,50" V
		14b.3	47° 30' 04,79" Š	43° 48' 18,54" V
		14b.4	47° 27' 34,88" Š	43° 48' 18,54" V
		14b.5	47° 27' 34,88" Š	43° 52' 00,34" V"

4) 31 punkte C skirsnio lentelė dėl elektroninio keitimosi žvejybos stebėsenos informacija formato (Šiaurės Atlanto formato) pakeičiama taip:

„C. Elektroninio keitimosi žvejybos stebėsenos informacija formatas

(Šiaurės Atlanto formatas)

Kategorija	Duomenų elementas	Srities kodas	Tipas	Turinys	Apibrėžimas
Sistema	Įrašo pradžia	SR			Žymi įrašo pradžią
Išsamūs duomenys	Įrašo pabaiga	ER			Žymi įrašo pabaigą
	Gauto pranešimo statusas	RS	3 simboliai	Kodai	ACK / NAK = patvirtintas / nepatvirtintas
	Gauto pranešimo klaidos numeris	RE	3 skaičiai	001-999	Valdymo centro gauto pranešimo klaidos kodas, žr. II.D priedo D2 skirsnį
Pranešimas	Gavėjo adresas	AD	3 simboliai	ISO-3166 adresas	Pranešimą gaunančios šalies adresas (NAFO atveju žymima XNW)
Išsamūs duomenys	Siuntėjas	FR	3 simboliai	ISO-3166 adresas	Siunčiančiosios šalies (susitariančiosios šalies) adresas
	Pranešimo tipas	TM	3 simboliai	Kodas	Pranešimo tipo kodas
	Sekos numeris	SQ	6 skaičiai	NNNNNN	Pranešimų, kuriuos laivas siunčia galutiniam gavėjui (XNW), eilės numeris. Kiekvienam laivui kalendoriniais metais suteikiamas unikalus pranešimų eilės numeris. Einamųjų metų pradžioje ši vertė kiekvienam laivui vėl grąžinama iki 1 ir kaskart išsiuntus pranešimą didėja.
	Įrašo numeris	RN	6 skaičiai	NNNNNN	Įrašų, iš ŽSC siunčiamų į XNW, eilės numeris. Kiekvienam ŽSC kalendoriniais metais suteikiamas unikalus pranešimų eilės numeris. Einamųjų metų pradžioje ši vertė vėl grąžinama iki 1 ir kaskart išsiuntus įrašą didėja.

Kategorija	Duomenų elementas	Srities kodas	Tipas	Turinys	Apibrėžimas
	Įrašo data	RD	8 skaičiai	MMMMMMDD	Išsiuntimo iš ŽSC metai, mėnuo, diena (UTC)
	Įrašo laikas	RT	4 skaičiai	VVMM	Išsiuntimo iš ŽSC valanda ir minutės (UTC)
	Data	DA	8 skaičiai	MMMMMMDD	Pirmojo išsiuntimo metai, mėnuo, diena (UTC). RET pranešimų atveju pirmasis išsiuntimas atliekamas iš ŽSC, visais kitais atvejais – iš laivo.
	Laikas	TI	4 skaičiai	VVMM	Pirmojo išsiuntimo valanda ir minutės (UTC). RET pranešimų atveju pirmasis išsiuntimas atliekamas iš ŽSC, visais kitais atvejais – iš laivo.
	Panaikinta ataskaita	CR	6 skaičiai	NNNNNN	Panaikinti numatyto įrašo numeris
	Panaikintos ataskaitos metai	YR	4 skaičiai	MMMM	Panaikinti numatytos ataskaitos metai (UTC)
Laivas	Radijo šaukinys	RC	7 simboliai	IRCS kodas	Laivo tarptautinis radijo šaukinys
Registracija	Laivo pavadinimas	NA	30 simbolių		Laivo pavadinimas
Išsamūs duomenys	Išorinės registracijos numeris	XR	14 simbolių		Numeris ant laivo šono
	Vėliavos valstybė	FS	3 simboliai	ISO-3166	Registracijos valstybė
	Susitariančiosios šalies suteiktas vidaus identifikacinis numeris	IR	3 simboliai 9 skaičiai	ISO-3166 + ne daugiau kaip 9 skaičiai	Laivo unikalus numeris, vėliavos valstybės suteiktas atsižvelgiant į registraciją
	Uosto pavadinimas	PO	20 simbolių		Laivo registracijos uostas / kilmės uostas
	Laivo savininkas	VO	60 simbolių		Laivo savininko vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas
	Laivo frachtuotojas	VC	60 simbolių		Laivo frachtuotojo vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas
Laivo IMO numeris	IMO numeris	IM	7 skaičiai	NNNNNNN	IMO suteiktas laivo identifikavimo numeris
Laivo charakteristikos. Duomenys	Laivo talpos vienetas	VT	2 simboliai 4 skaičiai	OC/LC Talpa	Pagal OC (1947 m. Oslo konvenciją) / LC (1969 m. Londone priimtą Tarptautinę konvenciją dėl laivų matmenų nustatymo)
	Laivo galios vienetas	VP	2 simboliai 5 skaičiai	0-99999	Bendra pagrindinio variklio galia (kW)
	Laivo ilgis	VL	2 simboliai 3 skaičiai	OA Ilgis metrais	Bendrojo ilgio vienetas OA. Visas laivo ilgis metrais, suapvalintas iki artimiausio sveiko metro

Kategorija	Duomenų elementas	Srities kodas	Tipas	Turinys	Apibrėžimas
	Laivo tipas	TP	3 simboliai	Kodas	Kaip nurodyta II.I priede.
	Žvejybos įrankis	GE	3 simboliai	FAO kodas	Tarptautinis žvejybos įrankių statistinės klasifikacijos standartas (II.J priedas)
Leidimo duomenys	Pradžios data	SD	8 skaičiai	MMMMMMDD	Licencijos duomenys: leidimo galiojimo pradžios data
	Pabaigos data	ED	8 skaičiai	MMMMMMDD	Licencijos duomenys: leidimo galiojimo pabaigos data
	Tikslinės rūšys ir rajonas	TA	3 simboliai 10 simboliai	Išteklių specifikacijos. Rūšies FAO kodas ir NAFO nustatytas rajono kodas arba žymuo ANY	Rūšys, kurių individus leidžiama žvejoti vykdant specializuotą žvejybą, ir rajonas, kuriame tokia žvejyba leidžiama. Prie I.A arba I.B priedu reglamentuojamų rūšių turi būti nuoroda į išteklių specifikaciją. Nereglamentuojamų rūšių atveju nurodomas parajonis ar kvadratas arba pažymima ANY. Leidžiama naudoti kelias laukelių poras, pvz.,//TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//.
Veiklos duomenys	Platuma	LA	5 simboliai	NDDMM (WGS-84)	Pvz.,//LA/N6235 = 62°35' šiaurės platumos
	Ilguma	LO	6 simboliai	E/WDDMM (WGS-84)	Pvz.,//LO/WO2134 = 21°34' vakarų ilgumos
	Platuma (dešimtainiais laipsniais)	LT	7 simboliai	+/-DD.ddd	Dydis neigiamas, jei platuma yra pietų pusrutulyje (!) (WGS84)
	Ilguma (dešimtainiais laipsniais)	LG	8 simboliai	+/-DDD.ddd	Dydis neigiamas, jei ilguma yra vakarų pusrutulyje (!) (WGS84)
	Reiso numeris	TN	3 skaičiai	001-999	Einamųjų metų žvejybos reiso numeris
	Laimikis Rūšys Kiekis	CA	3 simboliai 7 skaičiai	FAO rūšies kodas 0-9999999	Laive esantis per dieną sužvejotas laimikis pagal rūšis ir kvadratus gyvojo svorio kilogramais
	Laive esantis žuvų kiekis Rūšys Kiekis	OB	3 simboliai 7 skaičiai	FAO rūšies kodas 0-9999999	Bendras kiekis gyvojo svorio kilogramais pagal rūšis, esantis laive tuo metu, kai siunčiamas atitinkamas pranešimas
	Į jūrą išmestas laimikis. Kiekis	RJ	3 simboliai 7 skaičiai	FAO rūšies kodas 0-9999999	Į jūrą išmestas laimikis gyvojo svorio kilogramais pagal rūšis ir kvadratus
	Neverslinio dydžio žuvys Rūšys Kiekis	US	3 simboliai 7 skaičiai	FAO rūšies kodas 0-9999999	Neverslinio dydžio žuvų laimikis gyvojo svorio kilogramais pagal rūšis ir kvadratus

Kategorija	Duomenų elementas	Srities kodas	Tipas	Turinys	Apibrėžimas
	Perkrautos žuvis Rūšys Kiekis	KG	3 simboliai 7 skaičiai	FAO rūšies kodas 0-9999999	Informacija apie laivams vykdant veiklą reguliuojamame rajone iš vieno laivo į kitą perkrautų žuvų kiekį gyvojo svorio kilogramais pagal rūšis, suapvalinus iki artimiausio 100 kg
	Atitinkamas rajonas	RA	6 simboliai	ICES/NAFO kodai	Atitinkamo žvejybos rajono kodas
	Tikslinės rūšys	DS	3 simboliai	FAO rūšies kodas	Tikslinės rūšies, kurią laivas žvejoja pagal 5 straipsnio 2 dalį, kodas. Leidžiama nurodyti kelias rūšis atskiriant tarpais, pvz.,//DS/rūšis rūšis rūšis//
	Laive esantis stebėtojas	OO	1 simbolis	T/N	Nurodoma, ar laive yra atitikties reikalavimams stebėtojas
	Perkrauta iš	TF	7 simboliai	IRCS kodas	Laivo, iš kurio perkrautos žuvis, tarptautinis radijo šaukinys
	Perkrauta į	TT	7 simboliai	IRCS kodas	Laivo, į kurį perkrautos žuvis, tarptautinis radijo šaukinys
	Kapitono vardas ir pavardė	MA	30 simbolių		Laivo kapitono vardas ir pavardė
	Pakrantės valstybė	CS	3 simboliai	ISO-3166 Triraidis kodas	Iškrovimo uosto pakrantės valstybė
	Numatoma data	PD	8 skaičiai	MMMMMMDD	Numatytoji data (UTC), kada kapitonas ketina būti uoste
	Numatomas laikas	PT	4 skaičiai	VVMM	Numatytasis laikas (UTC), kada kapitonas ketina būti uoste
	Uosto pavadinimas	PO	20 simbolių		Faktinio iškrovimo uosto pavadinimas
	Greitis	SP	3 skaičiai	10 mazgų	Pvz.,//SP/105 = 10,5 mazgų
	Kursas	CO	3 skaičiai	360° laipsnių skalė	Pvz.,//CO/270 = 270
	Frachtavimas Vėliava Laimikis	CH	3 simboliai	ISO-3166	Frachtuojančios susitariančiosios šalies vėliava
	Įplaukimo rajonas	AE	6 simboliai	ICES/NAFO kodai	NAFO kvadratas, į kurį įplaukiama
	Žvejybos dienos	DF	3 skaičiai	1-365	Dienų, kurias laivas praleido žvejybos zonoje reiso metu, skaičius
	Galimas CEM nesilaikymas	AF	1 simbolis	T/N	Kai laive esantis stebėtojas teikia pastabas
	Tinklo akių dydis	ME	3 skaičiai	0-999	Vidutinis akių dydis milimetrais

Kategorija	Duomenų elementas	Srities kodas	Tipas	Turinys	Apibrėžimas
	Laivo žurnalas	LB	1 simbolis	T/N	Kai laive esantis stebėtojas tvirtina laivo žurnalo įrašus
	Pranešimai	HA	1 simbolis	T/N	Kai laive esantis stebėtojas tvirtina iš laivo siųstus pranešimus
	Stebėtojo vardas ir pavardė	ON	30 simbolių	Tekstas	Laive esančio stebėtojo vardas ir pavardė
	Laisvos formos tekstas	MS	255 simboliai	Tekstas	Veiklos duomenys: papildomos stebėtojo pastabos

(¹) Pliuso ženklo (+) siųsti nereikia; priekyje esančius nulius galima praleisti.“;

5) 35 punkte standartinė stebėtojo ataskaitos forma pakeičiama taip:

„Standartinė stebėtojo ataskaitos forma

1.1. II.M priedas. Standartinės stebėtojo reiso ataskaitos informacija

1.A dalis.

Informacija apie žvejybos laivą, žvejybos reisą ir stebėtoją

Informacija apie žvejybos laivą	
Laivo pavadinimas	
Laivo radijo šaukinys	
Vėliavos valstybė	
Laivo IMO numeris	
Bendras užšaldytų produktų triumo tūris (m ³)	
Žuvų miltų triumo tūris (m ³)	
Kitų triumų tūris (m ³)	

Informacija apie reisą	
Žvejybos operacijų valdytojo vardas ir pavardė	
Tikslinės rūšys	
Įplaukimo į NAFO reguliuojamą rajoną data (ENT)	
Išplaukimo iš NAFO reguliuojamo rajono data (EXI)	
NAFO kvadratas (-ai), kuriame būta	
Kitas rajonas (-ai), kuriame būta	
Perkrovimas	
Iškrovimo uostas	

Informacija apie stebėtoją	
Stebėtojo vardas ir pavardė	
Stebėjimo pradžios data	
Stebėjimo pabaigos data	
Ataskaitos data	

Pastabos

1.B dalis.

Informacija apie žvejybos įrankius

Tralas																					
Žvejybos įrankio numeris	Žvejybos įrankio tipas	Žvejybos įrankio markė	Tinklo akių dydis (mm)													Išmatuota stebėtojo / inspektoriaus / kapitono	Matavimo data	Priedai	Grotelių tankumas	Stropai (apibūdinkite)	Pastabos
			Sparnai			Korpusas			Prailginamoji dalis			Tralo maišas									
			Aukšti	Žemi	Vidutiniai	Aukštas	Žemas	Vidutinis	Aukšta	Žema	Vidutinė	Aukštas	Žemas	Vidutinis							
1																					
2																					
3																					

Ūda											
Žvejybos įrankio numeris	Žvejybos įrankio tipas	Visas ilgis	Kabliukai			Kabliuko dydis	Plūdurai	Inkarai	Pagrindinio lyno medžiaga	Masalo lyno medžiaga	Pastabos
			Skaičius	Vidutinis išdėstymo intervalas (m)	Kabliuko tipas		Pažymėti taip / ne	Skaičius			
1											
2											
3											
...											

2 dalis.

Su kiekvienu valksmu / pastatymu susijusi informacija apie laimikį ir pastangas

Valksmas / pastatymas	Žvejybos įrankio numeris	Žvejybos įrankio pastatymo pradžia ⁽¹⁾						Žvejybos įrankio pastatymo pabaiga ⁽²⁾					
		NAFO kvadratas	Platuma (dešimtainiais laipsniais)	Ilguma (dešimtainiais laipsniais)	Gylis (m)	Laikas (UTC) (VVMM)	Data (MMM- MMMD- D)	NAFO kvadratas	Platuma (dešimtainiais laipsniais)	Ilguma (dešimtainiais laipsniais)	Gylis (m)	Laikas (UTC) (VVMM)	Data (MMMMMDD)
1													
2													
3													
...													

⁽¹⁾ Duomenys tuo momentu, kai žvejybos įrankis pirmą kartą panardinamas į vandenį.

⁽²⁾ Duomenys tuo momentu, kai žvejybos įrankis visiškai pastatytas.

Žvejybos įrankio iškėlimo pradžia ⁽¹⁾						Žvejybos įrankio iškėlimo pabaiga ⁽²⁾						Trukmė ⁽³⁾	Rūšys (FAO triraidis rūšies kodas ⁽⁴⁾)	Tikslinės rūšys (taip arba ne)	Produktų forma	Stebėtojo skaičiavimai				
NAFO kvadratas	Platuma (dešimtainiais laipsniais)	Ilguma (dešimtainiais laipsniais)	Gylis (m)	Laikas (UTC) (VVM-M)	Data (MMM- MMM- DD)	NAFO kvadratas	Platuma (dešimtainiais laipsniais)	Ilguma (dešimtainiais laipsniais)	Gylis (m)	Laikas (UTC) (VVMM)	Data (MMM- MMM- DD)					Stebėtojo taikytas perskaičiavimo koeficientas	Palikta (gyvojo svorio kg)	Išmesta į jūrą (gyvojo svorio kg)	Neverstinio dydžio žuvis (gyvojo svorio kg)	Stebėta žvejybos operacija (Taip / Ne)

⁽¹⁾ Duomenys tuo momentu, kai pradamas žvejybos įrankio iškėlimas.

⁽²⁾ Duomenys tuo momentu, kai žvejybos įrankis visiškai iškeltas į laivą.

⁽³⁾ Valandos dešimtainiais skaičiais. Žvejybos tralais atveju – laikas nuo tralo nuleidimo pabaigos iki jo iškėlimo pradžios. Visais kitais atvejais – laikas nuo žvejybos įrankio pastatymo pradžios iki jo iškėlimo pabaigos.

⁽⁴⁾ Įskaitant P/E indikatorines rūšis.

Žvejybos žurnalas			Laivo produkcijos žurnalas	Galimas CEM nesilaikymas (Taip / Ne)	Išsami informacija apie galimą reikalavimų nesilaikymą	Pastabos
Laive taikytas perskaičiavimo koeficientas	Palikta (gyvojo svorio kg)	Išmesta į jūrą (gyvojo svorio kg)	Palikta (kg)			

3 dalis.**Pastabos apie reišą**

Pastabos	Taip / Ne	Duomenys
Bet koks trukdymas stebėtojiui, bandymas jį įbauginti, kišimasis į jo darbą ar kitoks būdas neleisti jam vykdyti savo pareigų		
Galimo CEM nesilaikymo atvejų suvestinė (pateikite nuorodas)		
Palydovinio sekimo įtaiso veikimas (nurodykite visus pertrūkius, trikdžius ir gedimus)		
Perkrovimai (nurodykite visus)		
Inspektavimas jūroje (nurodykite datas, laiką ir bet kokias kitas pastabas)		
Bet kokios kitos pastabos		

4 dalis.**Pastangų ir laimikio suvestinė ⁽¹⁾****4A. Pastangų suvestinė**

Pastangų suvestinės lentelė									
NAFO kvadratas	Žvejybos įrankio tipas	Tikslinės rūšys (*)	Data		Valksmų / pastatymų skaičius	Gylis (m)		Žvejybos valandų skaičius (**)	Žvejybos dienų skaičius (***)
			Pradžia	Pabaiga		Mažiausias	Didžiausias		

(*) Pagal CEM 5 straipsnio 2 dalį.

(**) Žvejybos tralais atveju žvejybos laikas – laikas nuo tralo nuleidimo pabaigos iki jo iškėlimo pradžios. Visais kitais atvejais žvejybos laikas – laikas nuo žvejybos įrankio pastatymo pradžios iki jo iškėlimo pabaigos. Suminė visų valksmų nurodytame kvadrato trukmė pagal žvejybos įrankių tipus ir tikslines rūšis.

(***) Pagal CEM 1 straipsnio 6 dalį.

⁽¹⁾ Remiantis 2 dalyje pateikta informacija.

Pastabos	
1	Dėl žvejybos veiklos pagal kvadratus
2	Dėl duomenų perdavimo
3	Dėl tinklo akių dydžio
4	Kiti klausimai

4B. Laimikio suvestinė

Reiso laimikio suvestinė (laimikis pagal kvadratus ir rūšis)

Rūšis (FAO triraidis rūšies kodas)	Kvadratas	Stebėtojo skaičiavimai			Registruota žvejybos žurnale		
		Palikta (gyvojo svorio kg)	Išmesta į jūrą (gyvojo svorio kg)	Iš viso (gyvojo svorio kg)	Palikta (gyvojo svorio kg)	Išmesta į jūrą (gyvojo svorio kg)	Iš viso (gyvojo svorio kg)
Iš viso							

Pastabos	
1	Dėl žvejybos laimikio sudėties ir dydžių
2	Dėl žvejybos žurnalo įrašų neatitikimų
3	Dėl į jūrą išmestų kiekių
4	Kiti klausimai

4C. Vidutinio vieneto svorio patikrinimai

Data	Ištirtų vienetų skaičius	Rūšis	Produkto forma	Vidutinis produkto svoris vienetui (kg)	Etiketėje nurodytas vieneto svoris (kg)

4D. Ženklavimo tikrinimas

Data	Patikrintų vienetų skaičius	Vienetų, kurių ženklavimas gali neatitikti reikalavimų, skaičius	Galimo reikalavimų neatitinkančio ženklavimo aprašymas

5 dalis.

Duomenys apie kiekvieną per žvejybos operaciją sugautą arktinį ryklį ⁽²⁾

Valks- mo / pasta- tymo nume- ris	Bend- ras arkti- nių ryklių skai- čius per valks- mą / pasta- tymą	Ryk- lio nume- ris	Apytik- ris svoris (gyvojo svorio kg)	Visas ilgis (cm, nuo snu- kio galo iki uode- gos pelek- o galo)	Išma- tuotas (M) ar apytik- riai įvertin- tas (E) ilgis?	Ilgis nuo viršū- tinės žiaunos galo iki uode- gos pelek- o išsiša- koji- mo (cm)	Išma- tuotas (M) ar apytik- riai įvertin- tas (E) ilgis nuo viršū- tinės žiaunos galo iki uodegos peleko išsišako- jimo?	Lytis ir branda ⁽¹⁾	Laimi- kio būklė ⁽²⁾	Nu- otr- auka Tai- p / Ne	Pastabos (jei įmanoma, anglų kalba)

⁽¹⁾ JM – vyriškos lyties jauniklis, AM – suaugęs patinas, M – patino branda nežinoma, F – patelė, U – lytis ir branda nežinoma.
⁽²⁾ Atitinkamai nurodyti bent vieną iš šių laimikio būklės variantų: A – gyvas, D – negyvas, UI – nesužalotas, I – sužalotas, M – gaisimo būsenos, U – nežinoma.

⁽²⁾ Duomenys apie arktinius ryklius renkami taip, kad būtų kuo labiau sumažinta tiriamiems individams daroma žala.

6 dalis.

Žuvų ilgio pasikartojimo dažnumo forma ⁽³⁾

Metai					
Mėnuo					
Diena					
Žvejybos įrankio numeris					
Valksmo / pastatymo numeris					
Triraidis rūšies kodas					
Laimikio svoris (gyvojo svorio kg)					
Ėminio tipas (išmetamo į jūrą laimikio, paliekamo laimikio, mišrus)					

Ėminio svoris (gyvojo svorio kg)					
Mažiausias dydis					
Didžiausias dydis					
Lytis					
Bendras ėminių skaičius (n=)					
Susitarimas dėl matmenų nustatymo būdo (TL – visas ilgis, SL – standartinis ilgis, FL – ilgis nuo viršutinės žiaunos galo iki uodegos peleko išsišakojimo, t. t.)					
Matavimo tipas					
Vienetas (mm arba cm)					
Pastabos					

Dydžio intervalas	Skaičius	Skaičius	Skaičius	Skaičius	Skaičius
9,5–9,99					
10,0–10,49					
10,5–10,99					
11,0–11,49					
11,5–11,99					
12,0–12,49					

⁽³⁾ Pildyti remiantis mokslinių duomenų rinkimo instrukcijomis.

12,5–12,99					
...					
...					
...					
97,0–97,49					
97,5–97,99					
98,0–98,49					
98,5–98,99					
99,0–99,49					
99,5–99,99					
100,0–100,49					
...“;					

6) 36 punkte:

a) pavadinimas pakeičiamas taip:

„27 straipsnio 11 dalies b punkte nurodyta cem ii.g priede nustatyta stebėtojo kasdien siunčiama ataskaita“;

b) stebėtojo ataskaitos formato lentelė pakeičiama taip:

„1.2. **Stebėtojo ataskaita**

Duomenų elementas	Kodas	Privaloma (M) / neprivaloma (O)	Turinio reikalavimai
Įrašo pradžia	SR	M	Sistemos duomenys: nurodoma įrašo pradžia
Adresas	AD	M	Pranešimo duomenys: gavėjas (NAFO žymima XNW)
Sekos numeris	SQ	M	Pranešimo duomenys: pranešimo eilės einamaisiais metais numeris
Pranešimo tipas	TM	M	Pranešimo duomenys: pranešimo tipas (stebėtojo ataskaita žymima OBR)
Radio šaukinys	RC	M	Laivo registracijos duomenys: laivo tarptautinis radio šaukinys
Žvejybos įrankis	GE	M (¹)	Veiklos duomenys: FAO žvejybos įrankio kodas
Tikslinės rūšys	DS	M (¹)	Veiklos duomenys: kiekvienos nuo paskutinės OBR ataskaitos žvejos tikslinės rūšies FAO kodas
Tinklo akių dydis	ME	M (¹)	Veiklos duomenys: vidutinis akių dydis milimetrais
Atitinkamas rajonas	RA	M	Veiklos duomenys: NAFO kvadratas
Dienos laimikis Rūšis Gyvasis svoris	CA	M M	Veiklos duomenys: nuo paskutinės OBR ataskaitos sužvejotas ir laive paliktas laimikis kilogramais, suapvalinus iki artimiausio 100 kg, pagal rūšis ir kvadratus. Leidžiama naudoti kelias laukelių poras įrašant rūšį (FAO triraidį kodą) ir gyvąjį svorį kilogramais (iki 9 skaitmenų), o kiekvieną laukelį atskiriant tarpu, pvz.,

Duomenų elementas	Kodas	Privaloma (M) / neprivaloma (O)	Turinio reikalavimai
			//CA/ rūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoris//
Į jūrą išmestas laimikis Rūšis Gyvasis svoris	RJ	M ⁽¹⁾	Veiklos duomenys: nuo paskutinės OBR ataskaitos sužvejotas ir į jūrą išmestas laimikis kilogramais, suapvalinus iki artimiausio 100 kg, pagal rūšis ir kvadratus. Leidžiama naudoti kelias laukelių poras įrašant rūšį (FAO triraidį kodą) ir gyvąjį svorį kilogramais (iki 9 skaitmenų), o kiekvieną laukelį atskiriant tarpu, pvz., //RJ/ rūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoris//
Neverslinio dydžio žuvis ⁽⁴⁾ Rūšis Gyvasis svoris	US	M ⁽¹⁾	Veiklos duomenys: nuo paskutinės OBR ataskaitos sužvejotas neverslinio dydžio žuvų laimikis kilogramais, suapvalinus iki artimiausio 100 kg, pagal rūšis ir kvadratus. Leidžiama naudoti kelias laukelių poras įrašant rūšį (FAO triraidį kodą) ir gyvąjį svorį kilogramais (iki 9 skaitmenų), o kiekvieną laukelį atskiriant tarpu, pvz., //US/ rūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoristarpasrūšistarpssvoris//
Laivo žurnalas	LB	M	Veiklos duomenys: „Taip“ arba „ne“ ⁽²⁾
Pranešimai	HA	M	Veiklos duomenys: „Taip“ arba „ne“ ⁽³⁾
Galimas reikalavimų nesilaikymas	AF	M	Veiklos duomenys: „Taip“ arba „ne“ ⁽⁴⁾
Stebėtojo vardas ir pavardė	ON	M	Pranešimo duomenys: ataskaitą pasirašiusio stebėtojo vardas ir pavardė
Data	DA	M	Pranešimo duomenys: šios ataskaitos siuntimo data
Laisvos formos tekstas	MS	O ⁽⁵⁾	Veiklos duomenys: papildomos stebėtojo pastabos
Laikas	TI	M	Pranešimo duomenys: šios ataskaitos siuntimo laikas
Įrašo pabaiga	ER	M	Sistemos duomenys: nurodoma įrašo pabaiga

⁽¹⁾ Siunčiama tik jei reikia.

⁽²⁾ „Taip“, jei stebėtojas patvirtina, kad žurnalo įrašai buvo padaryti laikantis CEM.

⁽³⁾ „Taip“, jei stebėtojas patvirtina, kad pagal 13 straipsnio 12 ir 13 dalis ir 28 straipsnio 6 dalį reikalaujamos ataskaitos buvo persiųstos laikantis CEM.

⁽⁴⁾ „Taip“, jei stebėtojas aptinka galimo CEM nesilaikymo atvejų.

⁽⁵⁾ Privaloma, jei „LB“ atveju pažymėta „ne“ arba „HA“ – „ne“, arba „AF“ – „taip“.

⁽⁶⁾ Į jūrą išmestas neverslinio dydžio žuvų laimikis, nurodytas US laukelyje, turėtų būti įtrauktas ir į kiekius, nurodytus į jūrą išmesto laimikio (RJ) laukelyje.“;

7) 46 punktas išbraukiamas.